

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 32 (1971)

Heft: 3-4

Rubrik: Rechnung des Eidg. Orchesterverbandes 1970 = Comptes de la Société fédérale des orchestres en 1970

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rechnung des Eidg. Orchesterverbandes 1970

Comptes de la Société fédérale des orchestres en 1970

1. Bilan — Bilanz

<i>Actif — Aktiven</i>	Fr.	<i>Passif — Passiven</i>	Fr.
101 Caisse - Kasse	44.50	211 Réserves -	
102 Cpte. chèques - Postcheck	1 649.65	Rückstellungen	1 700.—
103 Banque - Bank	5 529.30	601 Subvention fédérale 1971	5 000.—
104 Débiteurs - Debitoren . .	864.10	221 Capital propre -	
105 Dépôt BPS/SVB	5 000.—	Eigenkapital	6394.55
111 Insignes délégués -			
Delegierten-Abzeichen . . .	1.—		
112 Insigne vétérans -			
Veteranen-Abzeichen . . .	1.—		
113 Catalogues - Kataloge . .	1.—		
114 Musique - Musikalien . . .	1.—		
115 Mobilier - Mobiliar	1.—		
116 Blocs commandes -			
Bestellblöcke	1.—		
117 Insignes vét. honneur -			
Ehrenvet.-Abzeichen	1.—		
	<u>13 094.55</u>		<u>13 094.55</u>

Notes explicatives au bilan — Erläuterungen zur Bilanz

114 <i>Musique - Musikalien</i>	
Etat au - Bestand am 1. 1. 1970	Fr. 1.—
Acquisition en 1970 - Anschaffungen 1970	Fr. 1450.55
Dépréciations en 1970 - Abschreibungen im 1970	Fr. 1450.55
Etat au - Bestand am 31. 12. 1970	<u>Fr. 1.—</u>

201 Créanciers - Kreditoren

Grâce à une économie serrée et aux dons de différentes instances et personnalités, la facture de l'Imprimerie M. Kündig à Zoug de Fr. 11 626.35 concernant l'impression et les frais d'expédition de la plaquette du cinquantenaire, a été entièrement payée.

Dank einer strengen Sparpolitik und Gaben verschiedener Instanzen und Persönlichkeiten konnte die Rechnung der Buchdruckerei M. Kündig in Zug betreffend den Druck und die Speditionspesen der Jubiläumsschrift «Liebhabermusizieren» beglichen werden.

2. Comptes d'exploitation — Betriebsrechnungen

		Comptes		
		Budget	Rechnungen	Budget
		1970	1970	1971
		Fr.	Fr.	Fr.
<i>a) Produits — Ertrag</i>				
301	Subvention fédérale — Bundessubvention	5 000.—	5 000.—	5 000.—
302	Cotisations — Beiträge	8 300.—	8 418.—	8 300.—
303	Membres passifs — Passivmitglieder	120.—	150.—	120.—
304	Droits d'entrée — Eintrittsgebühren	10.—	20.—	10.—
311	Intérêts — Zinsen	200.—	204.15	200.—
322	Vente insignes délégués — Verkauf von Delegiertenabzeichen	—.—	—.—	—.—
323	Vente insignes vét. — Verkauf von Veteranen-Abzeichen	50.—	132.—	50.—
324	Vente catalogues — Verkauf von Katalogen	50.—	15.—	20.—
325	Location musique — Mietgebühren Musikalien	70.—	200.—	50.—
326	Vente blocs commande — Verkauf von Bestellblöcken	30.—	48.—	20.—
327	Vente insignes vét. honneur — Verkauf von Ehrenveteranen-Abzeichen	10.—	18.—	10.—
512	Encaissements pr. plaquette cinquantenaire — Einkassierungen für Festschrift	1 000.—	5 450.—	—.—
		14 840.—	19 655.15	13 780.—
<i>b) Charges — Aufwand</i>				
401	Cours perfectionnement — Fortbildungskurse	500.—	300.—	200.—
410	Indemnités au bibliothécaire — Entschädigungen an Bibliothekar	2 400.—	2 400.—	2 400.—
411	Indemnités diverses — Diverse Entschädigungen	300.—	300.—	200.—
412	Location de la bibliothèque — Miete der Bibliothek	2 160.—	2 495.—	2 500.—
421	Contribution SFO — Beitrag EOV an «Sinfonia»	300.—	300.—	300.—
422	Abonnements Sinfonia CC/CM — ZV/MK	50.—	128.—	100.—
423	Rédaction — Redaktion «Sinfonia»	300.—	300.80	200.—
431	Assemblées — Sitzungen	1 800.—	2 200.80	2 000.—
432	Délégations — Delegationen	300.—	359.80	300.—
433	Suppléments catalogue — Katalognachträge	200.—	—.—	100.—
434	Matériel pour la bibliothèque — Material für die Bibliothek	800.—	579.25	200.—
435	Assurances — Versicherungen	200.—	123.60	200.—

		Comptes		
		Budget	Rechnungen	Budget
		1970	1970	1971
		Fr.	Fr.	Fr.
436	Frais, ports, tf., etc de la bibliothèque — Spesen, Porti, Tf. usw. für die Bibliothek	100.—	443.95	200.—
437	Frais d'exploitation de la bibliothèque — Betriebskosten der Bibliothek	1 200.—	1 170.90	1 000.—
438	Frais généraux des organes d'exploitation — Unkosten der Betriebsorgane	1 300.—	2 430.20	2 000.—
600	Dépréciations — Abschreibungen	3 000.—	1 650.55	3 000.—
		14 910.—	15 182.85	14 900.—
Gain — Gewinn			4 472.30	
Perte — Verlust		70.—		1 120.—
		14 840.—	19 655.15	13 780.—

Note explicative aux comptes d'exploitation — Erläuterungen zur Betriebsrechnung

<i>Liste des membres passifs — Liste der Passivmitglieder</i>	Fr.
Hug & Co, Musikhaus, Basel	20.—
Kneußlin Verlag, Basel	20.—
Krompholz & Co, Bern	10.—
Müller & Schade AG, Bern	10.—
Foetisch Frères, Lausanne	10.—
Hug & Co, Musikgeschäft, Luzern	20.—
Möbel Pfister AG, Suhr	20.—
Musikhaus Reiner, Thun	10.—
P. Bänziger, Geigenbau, Zürich	10.—
Hug & Co, Musikhaus, Zürich	20.—
	<u>150.—</u>

Bulle, le 10 février 1971

Le caissier central: *André Jaquet*

Revisionsbericht

Die unterzeichneten Revisoren des Orchestervereins Emmenbrücke und der Orchestergesellschaft Luzern haben heute die Jahresrechnung pro 1970 des Eidg. Orchesterverbandes geprüft und festgestellt, daß

- die Buchungen mit den Belegen übereinstimmen,
- die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung der Buchhaltung entsprechen.

Die Bilanzsumme per 31. Dezember 1970 beträgt Fr. 13 094.55; das Eigenkapital ist auf Fr. 6394.55 angewachsen.

Die Betriebsrechnung schließt bei einem Totalertrag von Fr. 19 655.15 und bei einem Aufwand (inkl. Abschreibungen von Fr. 1650.55) von Fr. 15 182.85 mit einem Gewinn von Fr. 4472.30 ab.

Wir beantragen der Delegiertenversammlung, die Rechnung pro 1970 zu genehmigen und dem Zentralvorstand Décharge zu erteilen. Dem Kassier A. Jaquet danken wir für seine gewissenhafte und saubere Arbeit bestens.

Bern, den 27. Februar 1971

Für den Orchesterverein Emmenbrücke: *J. Hüsler*

Für die Orchestergesellschaft Luzern: *R. Stegmann*

Traduction

Les vérificateurs soussignés, agissant au nom des sections vérificatrices, Orchesterverein Emmenbrücke et Orchestergesellschaft Luzern, ont contrôlé ce jour les comptes annuels de 1970 de la Société fédérale des orchestres. Ils ont constaté que:

- les écritures jouaient avec les pièces comptables,
- le bilan et le compte de Profits et pertes correspondaient à la comptabilité.

Le bilan au 31 décembre 1970 solde à l'actif et au passif par le montant de Fr. 13 094.55; le capital propre se monte à Fr. 6394.55.

Les produits totaux étant de Fr. 19 655.15 et les charges totales (y compris les amortissements de Fr. 1650.55) se montant à Fr. 15 182.85, les comptes d'exploitation bouclent avec un bénéfice de Fr. 4472.30.

Nous proposons à l'assemblée des délégués d'accepter les comptes annuels pour 1970 et d'en donner décharge au comité central. Nous remercions chaleureusement le caissier central A. Jaquet de son travail consciencieux et exemplaire.

Berne, le 27 février 1971

Pour l'Orchesterverein Emmenbrücke: *J. Hüsler*

Pour l'Orchestergesellschaft Luzern: *R. Stegmann*

Musikkurs des EO V 1970/71

Zum Musikkurs des EO V, der von Oktober 1970 bis März 1971 in Zürich durchgeführt wurde, fanden sich sechs Teilnehmer ein. Der Außenstehende stellt sich zweifelsohne die Frage, ob es sich lohnte, den Kurs trotz der kleinen Beteiligung durchzuführen. Spontan erklärte sich der Kursleiter, Herr